



Consejo de Seguridad

Distr.
GENERAL

S/24900
7 de diciembre de 1992
ESPAÑOL
ORIGINAL: INGLÉS

**CARTA DE FECHA 4 DE DICIEMBRE DE 1992 DIRIGIDA AL PRESIDENTE DEL
CONSEJO DE SEGURIDAD POR EL SECRETARIO GENERAL**

En relación con mi carta de fecha 27 de noviembre de 1992 (S/24870) y de conformidad con el párrafo 4 de la resolución 781 (1992) del Consejo de Seguridad, deseo facilitarle nueva información recibida de la Fuerza de Protección de las Naciones Unidas (UNPROFOR) acerca de posibles violaciones de la prohibición de vuelos militares en el espacio aéreo de Bosnia y Herzegovina.

Del 27 de noviembre al 3 de diciembre, parece ser que tuvieron lugar 57 vuelos de aviones y helicópteros en el espacio aéreo de Bosnia y Herzegovina, además de los vuelos a los que no se aplicaba la prohibición, de conformidad con lo dispuesto en el párrafo 1 de la resolución 781 (1992), y de los vuelos aprobados por la UNPROFOR con arreglo al párrafo 3 de la parte dispositiva de esa misma resolución. Además, se ha facilitado información en relación con otro vuelo efectuado el 25 de noviembre y que no figuraba en la relación adjunta a mi carta de fecha 27 de noviembre. En el anexo de la presente carta figuran pormenores sobre la fecha y el itinerario de los vuelos.

Todas las violaciones confirmadas fueron denunciadas inmediatamente por la UNPROFOR a la parte interesada. Además, la UNPROFOR planteará la cuestión de esas posibles violaciones en las próximas reuniones del Grupo de Trabajo Militar Mixto con objeto de persuadir a las partes de que cumplan las disposiciones de las resoluciones 781 (1992) y 786 (1992).

Cabe destacar que, por el momento, la UNPROFOR no dispone de información que indique que algunos de esos vuelos haya estado relacionado con misiones de combate.

La UNPROFOR sigue perfeccionando sus métodos de observación y remisión de información. No obstante, por el momento los correspondientes campos de aviación están siendo vigilados únicamente por observadores militares que han sido destacados provisionalmente, ya que forman parte de otras misiones de mantenimiento de la paz. Se necesitaban 79 observadores militares permanentes, sin embargo, los Estados Miembros que aportan tropas a la UNPROFOR han prometido que facilitarán únicamente 29 observadores. El despliegue pleno y la vigilancia efectiva durante las 24 horas del día no serán posibles hasta que hayan sido enviados todos los observadores.

Habida cuenta del interés manifestado por el Consejo de Seguridad, a partir de la fecha facilitaré información dos veces por semana en relación con la prohibición de vuelos militares en el espacio aéreo de Bosnia y Herzegovina.

(Firmado) Boutros BOUTROS-GHALI

92-77517 3811h 071292 071292

071292

/...

ANEXO

Vuelos realizados en el espacio aéreo de Bosnia y Herzegovina sin autorización de la UNPROFOR (27 de noviembre a 3 de diciembre de 1992)

Número de orden	Fecha	Hora de observación (HU)		Observaciones	Dirección, velocidad y altura
		Inicial	Final		
205	25 de noviembre	12.36	16.25	Se observó un helicóptero Gazelle saliendo del campo de aviación de Zaluzani. El helicóptero regresó más tarde a ese campo de aviación.	Este Rápida 500 pies
206	27 de noviembre	9.17	15.25	Un helicóptero Gazelle H42, No. 12756, salió del campo de aviación de Zaluzani por la mañana y regresó a media tarde.	Sur Rápida 400 pies
207	27 de noviembre	9.18	15.53	Un helicóptero Gazelle H42, No. 12928, salió del campo de aviación de Zaluzani por la mañana y regresó a media tarde.	Sur Rápida 400 pies
208	27 de noviembre	10.22	10.22	Se observó un helicóptero Gazelle H42, No. 12658, volando por las cercanías de Banja Luka. No se conoce el campo de aviación de salida y de regreso del helicóptero.	Este Rápida 600 pies
209	27 de noviembre	11.04	13.27	Un helicóptero Hip Ht40, No. 12352, salió del campo de aviación de Zaluzani por la mañana y regresó a primeras horas de la tarde.	Sur Rápida 500 pies
210	28 de noviembre	6.37	12.55	Se observó un helicóptero Gazelle, No. 12709, saliendo del campo de aviación de Zaluzani.	Este Lenta 400 pies
211	28 de noviembre	7.53	15.42	Se observó un helicóptero Gazelle, No. 02756, saliendo del campo de aviación de Zaluzani.	Nordeste Lenta 200 pies
212	28 de noviembre	8.00	--	Se observó un helicóptero Gazelle saliendo del campo de aviación de Mohovljani. No regresó a ese campo de aviación.	Sur Lenta 100 pies

/...

Número de orden	Fecha	Hora de observación (HU)		Observaciones	Dirección, velocidad y altura	
		Inicial	Final			
213	28 de noviembre	9.19	9.26	Se detectó un contacto a 25 MN al sur de Gorazde, inicialmente fuera de la "zona de exclusión de vuelos". Cruzó por la "zona de exclusión de vuelos" antes de que se perdiera el contacto a 10 MN al sur de Gorazde.	Nordeste 135 KTS (160 mph) 10.000 pies	
214	28 de noviembre	9.36	9.42	Se detectó un contacto a 15 MN al este de Dubrovnik por encima de Trebinje, descendiendo hacia Dubrovnik. El contacto se perdió a 5 MN al este de Dubrovnik.	Oeste 105 KTS (120 mph) 13.000 pies	
215	28 de noviembre	10.16	10.17	Se observó un helicóptero Gazelle atravesando por encima del campo de aviación de Zaluzani.	Sur Rápida 500 pies	
216	28 de noviembre	11.32	—	Se observó un helicóptero Gazelle atravesando por encima del campo de aviación de Mohovljani.	Sur Lenta 100 pies	
217	29 de noviembre	7.52	12.57	Se observó la salida de un helicóptero Gazelle, No. 12756, del aeropuerto de Zaluzani, y su regreso a primeras horas de la tarde.	Oeste Lenta 300 pies	
218	29 de noviembre	8.00	8.21	Se observó un helicóptero HN45, No. 12932, saliendo del campo de aviación de Zaluzani. El helicóptero estaba realizando un vuelo técnico.	— Lenta Hasta 1.500 pies	
219	29 de noviembre	11.11	11.12	Se observó un helicóptero HN45, No. 12352, saliendo del campo de aviación de Zaluzani. No regresó a ese campo de aviación.	Sudoeste Rápida 400 pies	
220	29 de noviembre	11.50	13.25	Se observó un helicóptero Mi8, No. 12365, saliendo del campo de aviación de Zaluzani, al que regresó a primeras horas de la tarde.	Sudoeste Rápida 600 pies	

/...

Número de orden	Fecha	Hora de observación (HU)		Observaciones	Dirección, velocidad y altura	
		Inicial	Final			
221	30 de noviembre	9.58	9.59	Se observó un helicóptero pasando por encima del campo de aviación de Zaluzani.	Sur	Lenta 500 pies
222	30 de noviembre	10.02	10.04	Se observó un helicóptero Gazelle, No. 12709, saliendo del campo de aviación de Zaluzani. No regresó a ese campo de aviación.	Sur	Rápida 300 pies
223	30 de noviembre	10.20	10.22	Se observó un helicóptero volando por encima del campo de aviación de Zaluzani.	Nordeste	Rápida 500 pies
224	30 de noviembre	Desconocida	10.38	Se observó un helicóptero Gazelle aterrizando en el campo de aviación de Zaluzani. No se tiene constancia de que ese helicóptero, No. 12703, despegara de ese campo de aviación.	Norte	Lenta 200 pies
225	30 de noviembre	13.45	13.49	Se detectó una aeronave a 20 MN al norte de Banja Luka. La señal se desvaneció a 14 MN al noroeste de Banja Luka.	Sudoeste	120 KTS (138 mph) 2.500 pies
226.	30 de noviembre	Desconocida	14.55	Se observó un helicóptero Mi8, No. 12352, aterrizando en el campo de aviación de Zaluzani.	Norte	Rápida 300 pies
227	1º diciembre	06.35	06.53	Se detectó una aeronave a 10 MN al sur de Dakovo. Cruzó el río Sava y continuó por el interior de "Zona de exclusión de vuelos" hacia Gradacac.	Sur	Lenta Baja
228	1º diciembre	06.38	06.42	Se detectó una aeronave a 15 MN al sudeste de Zupanja. Cruzó hacia la "Zona de exclusión de vuelos" en dirección sur y se desvaneció de las pantallas de radar a 3 MN al sur del río Sava.	Sur	Lenta Baja

/...

Número de orden	Fecha	Hora de observación (HU)		Observaciones	Dirección, velocidad y altura	
		Inicial	Final			
229.	1º diciembre	10.25	11.40	Se observó un helicóptero MI-8, No. 12365 que salía del campo de aviación de Zaluzani y después volvía a aterrizar.	Sur	Rápida 300 pies
230	1º diciembre	12.05	15.22	Se observó un helicóptero Gazelle, No. 12709, que salía del campo de aviación de Zaluzani y después volvía a aterrizar.	Sur	Rápida 200 pies
231	1º diciembre	15.40	15.42	Se observó un helicóptero MI-8, No. 12365 que salía del campo de aviación de Zaluzani.	Sur	Rápida 300 pies
232	1º diciembre	15.40	16.25	Se observó un helicóptero MI-8, número en cola 1235 que salía del campo de aviación de Zaluzani. Se comunicó que se trataba de un vuelo de evacuación médica y no se observaron municiones. El helicóptero volvió a aterrizar en el campo de aviación de Zaluzani.	Sur	Rápida 300 pies
233	2 diciembre	09.05	10.20	Se observó un helicóptero 40 (MI-8), número en cola 12368 que realizaba un vuelo de pruebas en el campo de aviación de Zaluzani. El helicóptero volvió a aterrizar en el campo de aviación tras terminar el vuelo de pruebas.	Aleatoria Lenta	1.000 pies
234	2 diciembre	09.45	Desconocida	Se observó un helicóptero Gazelle, número en cola 12655 que salía del campo de aviación de Zaluzani. Se comunicó a los observadores de las Naciones Unidas que se trataba de un vuelo de evacuación médica. No se observaron municiones. El helicóptero no regresó al campo de aviación.	Este Lenta	400 pies

/...

Número de orden	Fecha	Hora de observación (HU)		Observaciones	Dirección, velocidad y altura	
		Inicial	Final			
235	2 diciembre	11.12	11.35	Se observó un helicóptero 40 (MI-8), número en cola 12264, que realizaba un vuelo de adiestramiento sobre el campo de aviación de Zaluzani.	Aleatoria Lenta 800 pies	
236	2 diciembre	12.00	12.30	Se observó un helicóptero 40 (MI-8), número en cola 12368, que realizaba un vuelo de adiestramiento sobre el campo de aviación de Zaluzani.	Aleatoria Lenta 400 pies	
237	2 diciembre	15.25	16.13	Un AWACS detectó una señal lenta a 20 MN al este de Split. La señal se desvaneció a 10 MN al sudeste de Mostar. Esa huella daba el perfil de vuelo de un helicóptero.	Sudeste Lenta Desconocida	
238	3 diciembre	07.15	12.03	Se observó un helicóptero Gazelle, número en cola 12756, que salía del campo de aviación de Zaluzani con una tripulación de tres personas; no se observaron municiones.	Sur Rápida 400 pies	
239	3 diciembre	--	08.20	Se observó un helicóptero MI-8, número en cola 12219 que aterrizaba en el campo de aviación de Zaluzani con una tripulación de cuatro personas. No se observaron municiones.	Este Rápida 1.000 pies	
240	3 diciembre	08.52	09.55	Se observó un helicóptero MI-8, número en cola 12368, que realizaba un vuelo de pruebas en el campo de aviación de Zaluzani. No se observaron municiones.	Sur Lenta 300 pies	
241	3 diciembre	08.59	09.26	Se observó una aeronave J21, número en cola 24407, que salía del campo de aviación de Mahovljani y volvía a aterrizar en él.	Oeste Desconocida 6.000 pies	
242	3 diciembre	09.18	10.35	Se observó un helicóptero MI-8, número en cola 12365, que salía del campo de aviación de Zaluzani. No se observaron municiones.	Sur Rápida 400 pies	

/...

Número de orden	Fecha	Hora de observación (HU)		Observaciones	Dirección, velocidad y altura	
		Inicial	Final			
243	3 diciembre	09.54	10.24	Se observó una aeronave NJ-22, número en cola 25503, que salía del campo de aviación de Mahovljani. Volvió a aterrizar en él.	Sur	Desconocida 500 pies
244	3 diciembre	10.05	10.29	Un AWACS detectó la señal de un sobrevuelo de ciudad de Prijedor hacia el campo de aviación de Mahovljani. La velocidad de la huella correspondía a la de un caza.	Sudeste	400 nudos (460 mph) 4.500 pies
245	3 de diciembre	10.07	10.32	Un AWACS detectó un avión que volaba en la zona del poblado de Jajce, hacia el campo de aviación de Mahovljani. La velocidad de esa señal era coherente con la de un caza. Esa señal probablemente coincide con un NJ-22, número en cola 25504, que fue observado cuando despegaba a las 9.57 y cuando aterrizaba a las 10.32 en el campo de aviación de Mahovljani.	Norte	450 nudos (530 mph) 10.000 pies
246	3 de diciembre	10.08	10.30	Un AWACS detectó un avión que maniobraba en las cercanías del campo de aviación de Mahovljani. La velocidad de esa señal era coherente con la de un caza. Esa señal probablemente coincide con un J-22, número en cola 25114, que fue observado cuando despegaba a las 10.01 y cuando aterrizaba a las 10.33 en el campo de aviación de Mahovljani.	Varias direcciones	400 nudos (460 mph) 7.000 pies
247	3 de diciembre	10.13	10.36	Un AWACS detectó un avión que volaba en la zona del poblado de Jajce hacia el campo de aviación de Mahovljani. La velocidad de esa señal era coherente con la de un caza. Esa señal probablemente coincide con un N 62, que fue observado cuando despegaba a las 10.06 y aterrizaba a las 10.47 en el aeropuerto de Mahovljani.	Norte	430 nudos (495 mph) 12.000 pies

/...

Número de orden	Fecha	Hora de observación (HU)		Observaciones	Dirección, velocidad y altura	
		Inicial	Final			
248	3 de diciembre	10.17	10.25	Se observó un helicóptero MI-8, número en cola 12364, mientras efectuaba un vuelo de prueba en el campo de aviación de Zaluzani. No se observaron municiones, pero sí soportes de armas.	Sur	Velocidad lenta 200 pies
249	3 de diciembre	10.29	10.43	Un AMACS detectó un avión que sobrevolaba una zona a 10 millas al noreste del poblado de Jajce, hacia el campo de aviación de Mahovljani. La velocidad de esa señal era coherente con la de un caza. Esta señal probablemente coincide con un J 21 que fue observado cuando despegaba a las 10.10 y aterrizaba a las 10.46 en el campo de aviación de Majovljani.	Noroeste	300 nudos (345 mph) 5.000 pies
250	3 de diciembre	10.55	11.02	Un AMACS detectó un avión que despegaba del campo de aviación de Mahovljani con rumbo sudoeste. La velocidad de esa señal era coherente con la de un caza.	Sudoeste	215 nudos (248 mph) Altitud baja
251	3 de diciembre	11.24	11.33	Un AMACS detectó una aeronave, probablemente un helicóptero, que volaba en las proximidades del campo de aviación de Mahovljani.	Norte	Velocidad lenta Altura baja
252	3 de diciembre	11.26	11.34	Un AMACS detectó sobre Sanski Most una aeronave que se dirigía hacia el sudeste de Banja Luka. La velocidad de la señal correspondía a la de un caza.	Varias direcciones	292 nudos (335 mph) 9.100 pies
253	3 de diciembre	11.41	12.12	Se observó una aeronave J 22, número en cola 25114, que despegaba del campo de aviación de Mahovljani y que más tarde aterrizó en el mismo campo de aviación.	Noroeste	Velocidad desconocida 5.000 pies

/...

Número de orden	Fecha	Hora de observación (HU)		Observaciones	Dirección, velocidad y altura	
		Inicial	Final			
254	3 de diciembre	11.46	12.03	Un AWACS detectó una aeronave encima de Prnjavor que volaba en dirección sur hacia el este de Sanski Most hasta que alcanzó una posición a 5 millas al nordeste de Jajce. Por último la aeronave volvió a dirigirse hacia el norte y su señal desapareció 10 millas al este de Banja Luka. Su señal coincide probablemente con la de una aeronave J 21, número en cola 24160, que se observó despegando a las 11.17 y aterrizando a las 12.03 en el campo de aviación de Mahovljani.	Varias direcciones 300 nudos (345 mph) 13.400 a 9.200 pies	
255	3 de diciembre	11.50	12.20	Un AWACS detectó una aeronave encima de Prnjavor que al principio se dirigía hacia el oeste y que giró hacia el este después de sobrevolar el campo de aviación de Mahovljani. La velocidad de su señal correspondía a la de un caza.	Varias direcciones 300 nudos (345 mph) 3.400 a 4.700 pies	
256	3 de diciembre	11.52	12.24	Se observó una aeronave NJ 22, número en cola 25503, que despegaba del campo de aviación de Mahovljani y que luego aterrizó en el mismo campo de aviación.	Noroeste Velocidad desconocida 3.000 pies	
257	3 de diciembre	12.00	12.30	Un AWACS detectó una aeronave a 15 millas al suroeste de Banja Luka que se dirigía hacia el norte, posiblemente para regresar al campo de aviación de Mahovljani, pues estaba efectuando las maniobras corrientes de aproximación al campo de aviación. La velocidad de su señal correspondía a la de un caza. Esta señal corresponde probablemente a una aeronave NJ 22, número en cola 25504, que se observó despegando a las 12.01 y aterrizando a las 12.31 en el campo de aviación de Mahovljani.	Varias direcciones 400 nudos (460 mph) 4.700 a 8.000 pies	

/...

Número de orden	Fecha	Hora de observación (HU)		Observaciones	Dirección, velocidad y altura
		Inicial	Final		
258	3 de diciembre	12.16	12.29	Un AWACS detectó una aeronave que volaba a 15 millas al sudeste de Banja Luka en dirección de Jajce. La velocidad de su señal correspondía a la de un caza. Su señal corresponde probablemente a la de una aeronave N 62 que se observó despegando a las 12.09 y aterrizando a las 12.50 en el campo de aviación de Mahovljani.	Sudoeste 300 nudos (345 mph) 5.400 pies
259	3 de diciembre	12.36	12.48	Un AWACS detectó una aeronave que maniobraba en una zona situada 5 millas al nordeste del campo de aviación de Mahovljani. La velocidad de su señal correspondía a la de un caza.	Varias direcciones 400 nudos (460 mph) 800 a 4.200 pies
260	3 de diciembre	12.36	12.49	Un AWACS detectó una aeronave, probablemente un helicóptero, que maniobraba en la zona de Dobo y que luego tomó rumbo sudeste y desapareció después de recorrer 15 millas.	Sur 65 nudos (75 mph) 800 pies
261	3 de diciembre	13.53	14.04	Un AWACS detectó una aeronave justo al sur de Banja Luka que se dirigía al campo de aviación de Mahovljani. Se trataba probablemente de un helicóptero.	Varias direcciones Velocidad lenta 8.000 a 1.900 pies
262	3 de diciembre	15.10	15.31	Un AWACS detectó una aeronave que volaba por encima de Kotorsko, junto a Dobo, hasta un punto situado 15 millas al oeste de Brcko. La velocidad de su señal correspondía a la de una aeronave de ala fija.	Este 130 nudos (150 mph) 200 pies